

2018年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生申請書 (学部留学生)

2018 APPLICATION FOR JAPANESE GOVERNMENT (MEXT) SCHOLARSHIP
(UNDERGRADUATE STUDENTS)

INSTRUCTIONS

1. Type application, if possible, or write neatly by hand in block letters.
 2. Use Arabic numerals.
 3. Write years in western calendar.
 4. Write proper nouns in full without abbreviation.
- ※ Personal data entered in this application will only be used for scholarship selection purposes, and contact information such as email addresses will only be used to create academic networks after the student returns home and by the Japanese government to send out information when needed.

記入上の注意

1. タイプまたは手書きでブロック体で明瞭に記入すること。
 2. 数字は算用数字を用いること。
 3. 年号はすべて西暦とすること。
 4. 固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。
- ※本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特にemailアドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークを作ることに及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。

1.氏名 Name	自国語 Native language	Surname (姓) BRANDO	Given name (名) Mónica	Middle name (ミドルネーム) Nati
	アルファベット Alphabet	Surname (姓) BRANDO	Given name (名) MONICA	Middle name (ミドルネーム) NATI

※綴りはパスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears in your passport.

2.性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input checked="" type="checkbox"/> 女 Female	3.結婚歴 Marital Status	<input checked="" type="checkbox"/> 独身 Single <input type="checkbox"/> 既婚 Married	写真(4.5cm×3.5cm) Photo Paste your photo or digital image taken within 6 months. Write your name and nationality on the back of the photo. 6ヶ月以内に撮影した写真またはデジタル画像を貼ること。写真の裏面に名前と国籍を書くこと。	
4.国籍 Nationality	ARGENTINIAN				
5.日本国籍 Japanese Nationality	<input checked="" type="checkbox"/> 無し NO	<input type="checkbox"/> 有: 離脱予定年月 YES: expatriation date	2 0 年 yy 月 mm		
6.生年月日 Date of Birth	1998 年 yyyy	3 月 mm	1 日 dd		年齢 (2018/4/1現在) Age (As of April 1,2018)
※原則として1996年4月2日から2001年4月1日までの間に出生した者 Applicants generally must have been born between April 2, 1996 and April 1, 2001.					

7.(1)現住所 Current Address	PASCO 150X, (cp) C.A.B.A.	国名 Country	ARGENTINA
(2)渡日前住所 Your address before departure for Japan	PASCO 150X, (cp) C.A.B.A.	国名 Country	ARGENTINA

(3)電話番号 Phone number	+54-11-4941-10xx	(4) Email	natlbrando@cx.com.ar
-------------------------	------------------	-----------	--

※可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想されるemailアドレスを記入すること。
If possible, write an email address that can be used continuously before, during and after your stay in Japan.

(5)現住所が日本または国籍国以外の場合 If you currently reside in Japan or outside your home country	日本にいる場合、現在の在留資格の種類 If in Japan, what is your current visa status?	
	採用後は、原則として、国籍国の在外公館で査証申請をし、国籍国発の日本行き航空券が支給されることを理解しているか? Do you understand that, in principle, after acceptance you will apply for a visa in a diplomatic office in your home country, then be issued a plane ticket from your home country to Japan?	<input type="checkbox"/> はい YES <input type="checkbox"/> いいえ NO
	国籍国への帰国の時期 When do you return to your home country?	2 0 年 yy 月 mm

8.現在の状況 Present status	<input checked="" type="checkbox"/> 学生 Student	在籍学校名 Name of school	BUENOS AIRES UNIVERSITY
	<input type="checkbox"/> 勤労 Employed	勤務先名 Name of employer	
	<input type="checkbox"/> その他 Others		

<p>9. 過去在籍した高校又は大学での専攻分野 Specialized field of study in high school or university</p>	<p>Natural Sciences with special focus on Mathematics and Fisics.</p>													
<p>10. 学歴 Academic record</p>														
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>1. Exclude kindergarten education and nursery school education.</p> <p>2. Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.</p> <p>3. If the applicant has passed the university entrance qualification examinations, indicate this in the Remarks column.</p> <p>4. Any school years or levels skipped should be indicated in the Remarks column. Example: Skipped senior year for early graduation.</p> <p>5. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or readmission to university, then write the schools in the same column and include the number of years of study and current status for each school.</p> <p>6. Calculate and write the total number of years studied based on duration as a student. (including extended leave such as summer vacation)</p> <p>7. You may use a separate piece of paper if the below space is insufficient. In such a case, please stipulate that the information is on a separate page.</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>1. 幼稚園・保育所教育は含まれない。</p> <p>2. いわゆる「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。</p> <p>3. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。</p> <p>4. いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。 (例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)</p> <p>5. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載し、すべての修学状況を修学年数に含めること。</p> <p>6. 修学年数合計は在籍期間を算出し、記入すること。(長期休暇も含める)</p> <p>7. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を明記すること。</p> </td> </tr> </table>													<p>1. Exclude kindergarten education and nursery school education.</p> <p>2. Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.</p> <p>3. If the applicant has passed the university entrance qualification examinations, indicate this in the Remarks column.</p> <p>4. Any school years or levels skipped should be indicated in the Remarks column. Example: Skipped senior year for early graduation.</p> <p>5. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or readmission to university, then write the schools in the same column and include the number of years of study and current status for each school.</p> <p>6. Calculate and write the total number of years studied based on duration as a student. (including extended leave such as summer vacation)</p> <p>7. You may use a separate piece of paper if the below space is insufficient. In such a case, please stipulate that the information is on a separate page.</p>	<p>1. 幼稚園・保育所教育は含まれない。</p> <p>2. いわゆる「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。</p> <p>3. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。</p> <p>4. いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。 (例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)</p> <p>5. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載し、すべての修学状況を修学年数に含めること。</p> <p>6. 修学年数合計は在籍期間を算出し、記入すること。(長期休暇も含める)</p> <p>7. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を明記すること。</p>
<p>1. Exclude kindergarten education and nursery school education.</p> <p>2. Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.</p> <p>3. If the applicant has passed the university entrance qualification examinations, indicate this in the Remarks column.</p> <p>4. Any school years or levels skipped should be indicated in the Remarks column. Example: Skipped senior year for early graduation.</p> <p>5. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or readmission to university, then write the schools in the same column and include the number of years of study and current status for each school.</p> <p>6. Calculate and write the total number of years studied based on duration as a student. (including extended leave such as summer vacation)</p> <p>7. You may use a separate piece of paper if the below space is insufficient. In such a case, please stipulate that the information is on a separate page.</p>	<p>1. 幼稚園・保育所教育は含まれない。</p> <p>2. いわゆる「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。</p> <p>3. 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。</p> <p>4. いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。 (例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)</p> <p>5. 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載し、すべての修学状況を修学年数に含めること。</p> <p>6. 修学年数合計は在籍期間を算出し、記入すること。(長期休暇も含める)</p> <p>7. 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を明記すること。</p>													
<p>初等教育 (小学校) Primary Education (Elementary School)</p>	<p>学校名 Name</p>	<p>INSTITUTO NUESTRA SEÑORA DE LUJÁN</p>												
	<p>所在地 Location</p>	<p>州・省 State/Province</p>						<p>市・町 City/Town Ciudad Autónoma de Buenos Aires</p>						
	<p>入学 From</p>	<p>2004 年 y</p>	<p>3 月 m</p>	<p>~</p>	<p>卒業 To</p>	<p>2010 年 y</p>	<p>12 月 m</p>	<p>修学年数 Duration</p>	<p>7 年 yrs</p>	<p>か月 mons</p>				
	<p>特記事項 Remarks</p>													
<p>前期中等教育 (中学校) Lower Secondary Education (Middle School/Junior High School)</p>	<p>学校名 Name</p>													
	<p>所在地 Location</p>	<p>州・省 State/Province</p>						<p>市・町 City/Town</p>						
	<p>入学 From</p>	<p>年 y</p>	<p>月 m</p>	<p>~</p>	<p>卒業 To</p>	<p>年 y</p>	<p>月 m</p>	<p>修学年数 Duration</p>	<p>年 yrs</p>	<p>か月 mons</p>				
	<p>特記事項 Remarks</p>													
<p>後期中等教育 (高校) Upper Secondary Education (Senior High School)</p>	<p>学校名 Name</p>	<p>COLEGIO NACIONAL DE BUENOS AIRES</p>												
	<p>所在地 Location</p>	<p>州・省 State/Province</p>						<p>市・町 City/Town Ciudad Autónoma de Buenos Aires</p>						
	<p>入学 From</p>	<p>2011 年 y</p>	<p>3 月 m</p>	<p>~</p>	<p>卒業 To</p>	<p>2015 年 y</p>	<p>12 月 m</p>	<p>修学年数 Duration</p>	<p>5 年 yrs</p>	<p>か月 mons</p>				
	<p>特記事項 Remarks</p>	<p>Natural Science Orientation</p>												
<p>高等教育 (大学学部) Tertiary (Higher) Education (Undergraduate)</p>	<p>学校名 Name</p>	<p>BUENOS AIRES UNIVERSITY</p>												
	<p>所在地 Location</p>	<p>州・省 State/Province BUENOS AIRES</p>						<p>市・町 City/Town Ciudad Autónoma de Buenos Aires</p>						
	<p>入学 From</p>	<p>2016 年 y</p>	<p>3 月 m</p>	<p>~</p>	<p>卒業 To</p>	<p>2016 年 y</p>	<p>12 月 m</p>	<p>修学年数 Duration</p>	<p>1 年 yrs</p>	<p>か月 mons</p>				
	<p>特記事項 Remarks</p>	<p>University admission course</p>												
<p>修学年数合計 (2018年4月1日現在) Total Years of Education (As of April 1, 2018)</p>								<p>修学年数 Duration</p>	<p>13 年 yrs</p>	<p>か月 mons</p>				

11.日本に留学して、どのような学問を学びたいか。 What academic field would you like to study in Japan?	I would like to study Electric and Electronic Studies with specialization in robots and artificial intelligence.		
12.日本にどのような印象を持っているか。 What kind of impression do you have of Japan?	I consider Japan has a high level of education, technology but also care of nature and traditions. That is why the technology, like robots development, can live together with people and nature making a better life.		
13.日本留学後に希望する職業 What is your career plan after studying in Japan ?	After studying in Japan I would like to continue developing robots not only for heavy machinery factories but also for disabled people, so that they can have a better life.		
14.過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は応募対象外である。 Have you been awarded a Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? Those who have received this scholarship in the past are ineligible.	<input type="checkbox"/> はい YES	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO	
※If you are unsure whether previously awarded financial aid corresponds to a Monbukagakusho scholarship or not, please consult in advance with a Japanese diplomatic office. (過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。)			
15.本制度による奨学金と重複し、日本政府(文部科学省)以外の機関(自国政府機関を含む)から奨学金等を受給、または受給予定であるか。 Are you receiving or scheduled to be receiving any scholarship from any organization other than the Japanese Government (MEXT) (including an organization of your home country government) that overlaps with the MEXT Scholarship?	<input type="checkbox"/> はい YES	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO	
「はい」の場合、奨学金名 If YES, name of the scholarship			
16.日本での希望専攻分野 Preferred Field of Study in Japan			
※必ず募集要項「2. 募集分野」から選んで記入すること。例:理科系、A、1、数学 Select from the field of study in the Application Guidelines "2. FIELDS OF STUDY". E.g. Natural Sciences, A, 1, Mathematics			
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Course (A,B,C)	No. 01-19	Name of Field of Study
<input type="checkbox"/> 文科系 Social Sciences and Humanities	01 First choice	A	4 Electronics
	02 Second choice	A	6 Information Engineering
<input checked="" type="checkbox"/> 理科系 Natural Sciences	03 Third choice	A	7 Mechanical Engineering
17. 理由 Reasons for Selection of field of study			
※16.で記入した専門項目について、希望する理由を具体的に記入すること。 Specify the reasons why you selected each "Field of Study" in section 16.			
第1希望 First choice	I selected Electronics because it would give me the knowledge to build up complex circuits and design robots.		
第2希望 Second choice	I selected Information Engineering because it would give me the tools for developing artificial intelligence in the robots.		
第3希望 Third choice	I believe Mecanical Engineering gives all the basic knowledge related to the machines movements and materials. This would be very usefull for developing robots with sofisticated movemet possibilities.		

18. 語学力 Language ability	読む能力 Reading	書く能力 Writing	話す能力 Speaking	聴く能力 Listening							
日本語 Japanese	1	1	1	1							
英語 English	3	3	2	2							
その他 Others (Spanish)	3	3	3	3							
※3から0で評価すること Rate on a scale of 3 to 0.											
3=優 Excellent 2=良 Good 1=可 Fair 0=不可 Poor											
19. 日本語能力(資格) Japanese language qualifications	日本語能力試験 JLPT	N3	レベル level	その他 Other							
20. 英語能力(資格) English language qualifications	TOEFL		IELTS	その他 Other							
FIRST CERTIFICATE											
21. 緊急の際の母国の連絡先 Person to be notified in applicant's home country in case of emergency.											
氏名 Name	LIDIA MASS			続柄 Relationship							
現住所 Current address	PASCO 150X, C.A.B.A.			職業 Occupation							
電話番号/FAX番号 Phone/Facsimile number	+ 54-11-4941-102X	Email	mnk_1X@hotmail.com								
22. 日本への渡航及び滞在記録 (最近のもの3回) Visits or stays in Japan (List your 3 most recent visits.)											
期間 Period				渡航目的 Purpose							
From	2013	年 y	2	月 m	~	To	2013	年 y	3	月 m	TOURISM
From		年 y		月 m	~	To		年 y		月 m	
From		年 y		月 m	~	To		年 y		月 m	
<p>私は2018年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解し、上記の通り申請資格を満たしていることを確認の上、申請します。</p> <p>I understand and accept all the matters stated in the Application Guidelines for Japanese Government (MEXT) Scholarship for FY2018 and upon confirmation of my qualifications for application as stated above, I hereby apply for this scholarship.</p>											
申請者署名 Applicant's signature					申請年月日 Date of application	2017年 year	/	5月 month	/	4日 day	